

# Latweeschu Awwises

## 1844.

Dhtredemits treschais gadda gabjums.

Nr. 1. lishf Nr. 52.



---

Jelgawā,  
pee Sabna Wibrika Steffenhagen un dehta.



№ 65099. 28

# Ih fais rahditais to leetu, kas awises no 1844ta gadda atrohnamas.

(Ruhmes labbad tahs fluddinaschanas, kas tiklai tanni laika geldeja, kas awises tappe celstas, nemas ne peeminesim un arri zittus wahrduš pahsinasim. R. G. W. ir jalassa: Kursemmes Gubernementa Waldischana; apr. t. jalassa: aprinka teesa; p. t. jalassa: pagasta teesa; fl. jalassa: fluddinaschana; m. jalassa: muischa.; Kr. jalassa: Krohna; ds. jalassa: dsimta.)

- Nr. 1. Stahw rakstihš: Zilweks ne dšihwo no maifes ween. No ikkatra wahrda, kas no Deewa muttes idet. (Wahs. 4, 4. Ruhfu deenischku maifi dohd mums schodeen. (Stahst.) Lihdsiba. Wentesp. apr. t. fl. Ufupis, Reschum. p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 2. No Nerretas. Ka gruhti tam, ko pascha launi darbi beede. Ne zell sewim webderu par Deewu. Drauge, taš fureams irr par kofku, us ko behdas atspeeschahs, taš pasneeds sawu rohku, kad sew kahjas sawalgstahs. (Weigams.) Wentesp. apr. t. fl. Masas Sefawas, Leel Eseres p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 3. Draugs, kas turransire irr par kofku, us ko behdas atspeeschahs, taš tad pasneeds sawu rohku, kad sew kahjas sawalgstahs. (Weigams.) Leela lihdeka. Masas Sefawas, Jaun Mohku p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 4. Uhdens zilweks. Ko gribbejt, ko gabbuji, Redš apterschana. Smeeklu stabstinsas, aimes wehleschana jauna gadda rihta. Masas Sefawas, Jaun Mohku, Leel Eseres, Brambergu un Reschum. p. t. fl.
- Nr. 5. Keisers Pehteris tas Leelais un kahda atraitne. Miblestiba. Brambergum. p. t. fl.
- Nr. 6. Sluddinaschana. Likkumi tahs Kuldigas semmes kohpschanas beedribas pee lohpu pahrluhfoschanas premiju jeb gohda malfu isdallischanas. Kursch bij zeenigs wezstehwa mantu cemaotht. Dohbeles apr. t. fl. Jaun Mohku, Brambergum. un Reschum. p. t. fl. Zittas fl.

- Nr. 7. Padohms, woi buhs eet par stohlmeisteru, woi ne. Dšihwes preeki wirsš semmes. Dohbeles apr. t. fl. Brambergum., 2 Luttrines p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 8. Padohms, woi buhs eet par stohlmeisteru, woi ne. Us nostumuschu sirdi. Zeligawas apr. t., Luttrines, Klobster-Disputtes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 9. Padohms, woi buhs eet par stohlmeisteru, woi ne. Ugables, Luttrines, Klobster-Disputtes, Lindes un Lestenes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 10. Schlihta un neapgabnita talposchana preeksch Deewa un ta Tehwa irr schi, bahrimus un atraitnes eeksch winnu behdahn apmelleht, un sewi paschu turreht neapgabnitu no pasaules. Zehl. 1, 27. Atraitnes gaudas pehz sawa nelaika wihra, ta gohdiga Klihmes muischas fainneeka debta Zahno Grablowski. Ugables, Luttrines, Klobster-Disputtes un Suhres p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 11. Tew ne buhs nelectigi swebreht. Grammatoneeku labbas un drrrigas wehleschanas wisseem teem preekscha liktas, kas warr un gribb lihdscht. Sinna par jaunu grammatu. Ta nelaika gars. Ugables, Lindes un Suhres p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 12. Sluddinaschana. Ne eezel nambu sewim par Deewu. Polanges un Leel Eseres p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 13. Sluddinaschana. Ne eezel nambu sewim par Deewu. Palanges, Papsalkas, Suhres un Leel Eseres p. t. fl. Zitta fl.

- Nr. 14. Ne ezeß naudu fewim par Deewu. Pa-  
langes, Paplakkas un Leel Eseres p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 15. Ne ezeß fewim naudu par Deewu. Pap-  
lakkas un Ugahles p. t. fl.
- Nr. 16. Ne ezeß fewim naudu par Deewu. Bahr-  
bales, Ugahles, Schlpilles, 2 Kalnzeemes un  
Wezsmohles p. t. fl.
- Nr. 17. No Nerretas. Ne ezeß naudu fewim par  
Deewu. Bahrbales, Ugahles, Schlpilles un Wezsmo-  
hles p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 18. Rã sahtibas beedribu preeßschneeki no Wahz-  
semmes un Sweedrussemes Umburges pilfatã leelu  
foeßschanu turrejuschi August mehnesi 1843. Sau-  
les-puffes. Rã zilweku no aplamas dserßchanas  
warr atradbinacht. Kaiwes un Schlpilles p. t. fl.  
Zittas fl.
- Nr. 19. Jaunas sinnas. Rã sahtibas beedribu  
preeßschneeki no Wahzsemmes un Sweedrussemes  
Umburges pilfatã leelu foeßschanu turrejuschi Au-  
gust mehnesi 1843. Mahzihßs firgß. Maßß Sef-  
sawas, Kaiwes, Bahrbales un Wezsmohles p. t. fl.  
Zittas fl. Sinna par jaunu grahmata.
- Nr. 20. Johnis Kleinberg flepkawa. Maßß Sef-  
sawas, Kaiwes un Waldegahles Schkehdes p. t. fl.  
Zitta fl. Sinna par jaunu grahmata.
- Nr. 21. Jauna sinna. Johnis Kleinberg flepkawa.  
Maßß Sefsawas, Wandfenes, Rogalles, Jaun-  
mohkas, Leel Eseres un Waldegahles Schkehdes  
p. t. fl. Zitta fl. Sinna par jaunu grahmata.
- Nr. 22. Johnis Kleinberg flepkawa. (Beigumß.)  
Krishtihß zilweks un Schihds. Wandfenes, Rr. Schlp-  
pilles, Rogalles, Jaunmohkas, Waldegahles Schkeh-  
des un Leel Eseres p. t. fl.
- Nr. 23. Krishtihß zilweks un Schihds. (Beigumß.)  
Wandfenes, Schlpilles, Rogalles, Jaunmohkas  
un Wirkumß. p. t. fl.
- Nr. 24. Kas irr behdas. Schlpilles, Preekules,  
Wirkumß., Jaunmohkas un Wezz-Satikkes p. t. fl.  
Zitta fl.
- Nr. 25. Jaunas sinnas. Kas irr behdas. Pa-  
dohms, woi dabs eet par Koblmeißteru, woi ne.
- Nr. 26. Jaunas sinnas. Padohms, woi bußß eet  
par Koblmeißteru, woi ne. (Beigumß.) Smeeklu  
stahstinsch. Wezz-Satikkes, Preekules un Wir-  
kumß. p. t. fl.
- Nr. 27. Jaunas sinnas. Kahßß wahrßß labbakas  
sapraschanas dehl pahp Apusi. darb. 6, 8, 9. Kurßß  
kattr irr ihßi brikhwß un swabbabs? Labba atbilde  
noslehpumu kahrotajam. Pawaffaras waklars.  
Wezz-Satikkes un Preekules p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 28. Sarunnaschanahß labba tehwa ar famu dehl  
par fauli, mehnesi un swaigßnehm. Weitina  
pehß mihlaka. Kalnzeemes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 29. Pateiziba un lubgßchana pee Nibzes zeeniga  
mahzitaja. Klausess pasazzinu. Sihr. 20, 6, 32, 8.  
Kalnzeemes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 30. Jaunas sinnas. Tas ar azzim redsehtß  
zelsch us debbesim. Lindes p. t. fl.
- Nr. 31. Tas ar azzim redsehtß zelsch us debbesim.  
Kalnzeemas un Lindes p. t. fl. Sluddinaschana.
- Nr. 32. Jaunas sinnas. Tas ar azzim redsehtß  
zelsch us debbesim. (Beigumß.) Sluddinaschana.
- Nr. 33. Aißgahjuscham draugam un tehwan Fridrik  
Kunßler par peeminnu un pateizibu. Lubgßchana  
tahß apbehdinatas Durbes Latweeßschu draudßes.
- Nr. 34. No Nerretas. Rã lectus gaddßß ar pufßß-  
sapuuißschu seenu jadarra. Pateefigß notiffumß.  
Uppesim. p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 35. No Wirschu muißchas. Ir behrns warr  
nohtes-laißã zittam par glahbeju buht. Mitinas un  
tellus nohtes-laißã par seemu ußturrecht. Kapehß  
gan Deewß mußß jaw daudßreis un itt ihpaschi scho  
waffar, ar daudß leetu un uhdens pluhdeem irr pee-  
meklejis? Uppesim. un Kuldigas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 36. Kapehß gan Deewß mußß jaw daudßreis un  
itt ihpaschi scho waffar, ar daudß leetu un uhdens  
pluhdeem peemeklejis? (Beigumß.) Rã pee barris-  
bas trubkuma warr glahbtees. Wehl par uhdens-  
pluhdeem. Uppesim. un Kuldigas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 37. Sinnas par schi gadda lauku augteem swe-  
schßß femmes. Lew bußß swehdeenu swehtihß.  
Salkami wahrði. Kuldigas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 38. Effi ar meeru ar to, to Deewß tewim pee-  
schlibriß. Mans dehtß, apdahwini toßß nabbagus  
no tawas mantas, un ne raugees flumigßß, kad  
tu teem nabbageem dohdi, ne nowehrßßi tawu waigu  
no neweena nabbaga, tad ir Deewa waigßß no te-  
wim ne nowehrßßisees. Tob. 4, 7.
- Nr. 39. Sluddinaschana. No Elßefemmes. Rã tu  
man, tã es tew. Witenpeltßß, Wihdenes un Leel  
Eseres p. t. fl. Zittas fl. Sinna par jaunu grahmata.
- Nr. 40. Sluddinaschana. Moskawas nobedßsina-  
schana. Wihdenes un Leel Eseres p. t. fl. Zitta fl.  
Sinna par jaunu grahmata.
- Nr. 41. Moskawas nobedßsinaschana. (Beigumß.)  
No Subbates draudßes. Labs padohms arrajeem.  
Witenpeltßß, 2 Leel Eseres, Wihdenes un Puffes  
p. t. fl. Zittas fl. Sinna par jaunu grahmata.
- Nr. 42. Sinna par jaunahm grahmatahm. Witen-  
peltßß un Frank-Seffawas p. t. fl.
- Nr. 43. Preeka-augh no Zihrawas un Dsehrwes Lat-  
weeßschu Koblakß. Weldigß padohms. Ihßi stahstini.  
Edohles, Rr. Erzogumß., Frank Sefßawas, Puffes  
un Wirkumß. p. t. fl. Zittas fl. Sinna par jau-  
nahm grahmatahm.

- Nr. 44. No Nerretas. No Issemuischas. Par Deewa rakstern un Bihbeles draudisbahm. Dseefmina. Kr. Dhsolumi., Kr. Erzogum. un Wirkusm. p. t. fl. Sinna par jaunahm grahmatahm.
- Nr. 45. Sihda wehweris un winna kaiminsch. Labbi atbildehts. Kr. Dhsolum., Kr. Erzogum. un Wirkusm. p. t. fl. Zittas fl. Sinna par jaunu grahmatahm.
- Nr. 46. Sihda wehweris un winna kaiminsch. Kr. Dhsolum. un Jaunauzes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 47. Sihda wehweris un winna kaiminsch. Kuldigas apr. t. fl. Kr. Aurem., Ugahles un Jaunauzes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 48. Sihda wehweris un winna kaiminsch. (Weigums.) Kirfalkschi. Kuldigas apr. t. fl. Kr. Aures-

- muischas, Leel Eseres, Ugahles un Jaunauzes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 49. Kirfalkschi. (Weigums.) Tee pagani un tee jauni apustuli jeb missionari. Kuldigas apr. t. fl. Kr. Sehlpilles, Strutteles, Kr. Aurem., Ugahles un Leel Eseres p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 50. Tee pagani un tee jauni apustuli jeb missionari. Dohbeles, Kr. Sehlpilles un Strutteles p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 51. No Nerretas. Tee pagani un tee jauni apustuli jeb missionari. Kr. Sehlpilles, Brozzenes un Strutteles p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 52. Jauna sinna. Edohles Kahra dohmas paschâ gabegallâ. Padohms meitahm, kas gribb wihru dabduht. Pateiziba. Dohbeles, Brozzenes un Aprikkas p. t. fl. Zittas fl.

B r i h w d r i t t e h t.

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas pusses: Waldischanas-rahts A. Weitler.

No. 73.

# Z a t w e e f c h u      A w i s e s .

Nr. 1.      Zettortdeenâ 6tâ Janwar 1844.

Stahw rakstihst: Zilwek's ne dsihwo no maies ween, bet no ikkatra wahrda, kas no Deewa muttes iseeft.

Mat. 4, 4.

Kensberges pilfatâ preeksch kahdeem gaddeem kahds lohti sikhst's dischleris, ar wahrdu Tepelmann, dsihwoja. Schis, labs saprattigs ammatneek's buhdams, ar saweem rohku darbeem leelu mantu bija sapelnijis. Winsch sawu naudu us augleem ne dewe, jo tas bija peedshwojis, ka dauds laudis, kas zitteem naudu isleene, jeb us augleem isdohd, pehz auglus ar wissu naudu paspehle. Tadehl winsch neweenam zilwekam ne weenu schillingi ne leeneja, bet wissu sawu naudu fleppenâs weetâs ais atflehgahm zeeti aisslehgtu turreja, ka seewa un behrni to ne sinnatu atrast. Swehtdeenâs, kad wissi zilweki basnizâ bija, tad winsch weens pat's sawâ kambari eeslehd'sahs un wissus sawus selta dukkatu rullischus iskaltija, un ikkatru tai neddelâ eenahkuschu selta gabbalu noswehre un atlikke pee mallas. Seewai un behrneem winsch tik mas dewe, ka teem gan drihs bija puf's baddâ jamirst. Winsch kâ lauwa un neschkist's gars nammâ greesahs, ja tam preeksch namma usturrefchanas seewa naudu prassija.

Rabba seewa un labbi behrni us sawa apgahdataja nahwi gan ne preezajahs, bet to schi sikhstula saweji darrija. Tee Deewu luhdse, lai winsch jelle to nodehdejuschu un sakaltuschu drihs no schih's pasaules atnemtu, ka tee winna naudu, ja tas mirtu, drihs sawâs rohkas dabbutu. Winna seewa tam kahdu reis dusmâs, kad tas bij sazzijis, ka tam naudas naw, azzis blahwe: Raut Deews tewi jelle drihs no schih's pasaules atnemtu, gan mums tad deesgan naudas buhs! Sikhstulis to dsirdejis, sawâ prahâ apnehmahs,

sawai seewai un saweem behrneem ne weenu kapiku naudas ne atstah. Winsch sazzija: Ko es buhschu sakrahjis, to juhs pehz mannas mirschanas dabbuseet; bet, mihta seewina un mihti behrnini, pahrtseezet kâ warredami, ne prasseet tikkai no mannim naudu. — Tâ katrs sikhstulis, ja nauda irr winna Deews un winna mihlestiba, isdsenn wissu mihlestibu no sawas un zittu lauschu firidin, ka, ja tahds deenâs mirst, tad io kâ slistu sunni neapraudatu kappen's eegrusch.

Tepelmann's peepeschi fasinge un ahtri nomirre. Tam kappu israfke, un to lihki tai ohsola jahrkâ eelikke, ko winsch pat's dsihw's buhdams bij taifijis. Pehz behrehm nelaika peederrigeem pirmas ruhpes bija schih's, to sakrahtu naudu usmekleht. Wissas kummohdes un kastes un wissus skapjus atflehdse, un katru fleppenu aisslehgtu weetu usplehse un ismekleja; bet to ne kur ne atradde, ko mekleja. Utraitne un behrni aissmakfuschti tâ raudaja, ka wissi kaimini sakrehja. Weens dewe tahdu, ohtrs zittu padohmu, bet wiss bija weli, un neweens to naudu ne atradde. Weidsiht weens teem teize, ka preeksch-pilfatâ tahds sikhneek's jeb burwis dsihwojoht, kas probtoht nomiruschu dwehfeles atsaukt. Burwi tik ko ar leelu luhgshanu un makfu warreja atlubgt, scha nelaika dwehfeli atsaukt, un tai usprassiht, fur ta nauda paglabbata. Bet schis wiltigs un blehdigs meisteris ar wissahm sawahm ehmoschanahm nelaika dwehfeli ne warreja atsaukt.

Kahds no nelaika selkeem par wisseem mahnutizigeem bija gudraks. Tas sawai nelaika meistersa gaspaschai sazzija: Ja juhs mannim to zettortu dalku no tahs naudas apsohleet doht, tad es jums to weetu rahdischu, fur ta irr atrohnama. Wissi raddi bija ar meeru, un tam ar melnu us baltu apsohlija to prassitu dalku doht.

Tas jauneklīs fazzija: Tas zittabi ne eet, to nelaiķi waijaga israft; fur winsch irr, tur arr irr pateesi winna nauda. Winsch, tas nelaiķis, farwu sahrku weens pats ais aisflehtahm durwim tairija. Es gan to sahrku ne esinu zehlis, bet tee, kas to nessuschī, teize, fa winsch pahrlēeku fmagš irr bijis. Tad nu es jums to padohmu dohdu, tublin tai azzunirkli ar mannim us kappeem lihdsi nahkt, to lihki israft un to sahrku ismekleht. — Wissi tublin dewahs jauneklīm bes kaweschanas lihdsi us kappeem, to lihki israfke un atkal mahjās pahrwedde. Sahrka sabnu un galla dehlus, kas dubbulti bij fāfisti, atplehse, un raugi! Eo schē atradde, ne wiss kahdu qarru, bet — rulliti pee rullischa, wissapfahrt sahrkamt, selta dukfatus. Tohs mahte un behrni redsedami lohti preezajahs. Bet par wisseem wairak tas jauneklīs preezajahs; jo schis nu par birgeri un meisteri warreja palikt, un pats us farwu rohku fā meisteris eefahkt strahdaht.

F. W...r.

- Muhfu deenischku maisi dohd mums schodeen.

(Stahst.)

Dshwoja deenas tai Wahzseimmes pilfata Wihn kahda dahrsneeka atraitne, kas farwu deenischku pahrtikku pelnija ar dahrsa prezzehm andeledama. Winnai bija weens behrns, meitina, 6 gaddus wezza. Patte ta atraitne bij jauna un skaisa, kadeht tai drihs pehz wihra behrehm arri prezzineeki atraddahs, un starp scheem bija weens, kas winnas lohti mihloja, un fo winna atkal tik pat karsti pretti mihloja. Tā nu muhsu pahrihts jaw labbu laiku dshwoja, fā jaw ihstēni draugi kohpā, bet — nelaulati. Zaur to nu notikke, fa wissas nahburgu seewas fahze to atraitni smeet un apmehdiht, ir wehl par mauku islammahkt. Sinnams, tas winnai gauschi fahpeja firdi un tadeht winna jo deenas jo karstaki farwam mihfakam speedahs wirfū, lai schis to leetu weenreis gallā weddoht. Bet tas no laulibas ne gibbeja ne fo dsirdeht; un kad schi wissai

meeru ne lifte, tad winsch aisbildinajahs ar to, fa winsch ne gribboht laulibā dohtees ar tahdu seewischki, kam jaw behrns effoht, jo tahda lauliba paleekoht nelaimiga. To dsirdebama ta atraitne fo farwā prahā apnehmahs, kas katram zilwekam schauschalas darra. Winnai appafsch farwas mahjas bija dsilfch un drehgns pagrabs, fur winna farwas dahrsa prezzes glabbaja, un schim pagrabam bija tikfai weens weenigs mass lobdsinsch sehtas puffē, fur laudis ne staigaja. Kahdā wehlā waffarā winna panehme farwu meiteni pee rohkas un nokahpe tai pagrabbā, un tur us to behrnu fazzija: „Tē tewim japaleek eefschā.“ To fazzijuse, ta aisrahwe durwis zeeti un gahje prohjam, ne mas ne behdadama par to, fa tas nabbaga behrninsch palikke gauschi raudoht. Pehz diwi deenahm tikfai winna atkal wehlā waffarā peegahje pee ta pagraba durwim un luhkojahs pa atflehtgas zaurumu, woi fo mannischohkt. Bet kad wiss bij kluffu, tad ta fauze: „Lehniht! Lehniht!“ Un tublin tas behrns eefahze tik gauschi kungsteht un luhgtees, fa ir paschai afminainai firdi waijadseja plibst; winsch raudadams luhdse: „Memmin, mihka memmin! pasneeds man maisēs! masu kumminu maisēs.“ Bet ta blehdiga mahte greesahs apfahrt un fahpe atkal augschā; winnas firds trihjeja un drebbeja, ne no schehlumeem, bet weenfahrt no bailehm, fa kahds ta behrna kungstedamu balsi ne dsirdetu, un ohtrfahrt no dusmahm, fa nahwe to wehl ne bij peenehmuse. Atkal pagahje 24 stundas, kad ta mahte wehl gahje raudsiht pee pagraba durwim un atkal fauze to behrnu pee wahrda: „Lehniht!“ Behrns atkal, bet ar jo dands wahjaku balsi, luhdsahs pehz maisēs, tāpat fā waffar, un tas tai mahtei tā fā nasis zaur firdi gahje. Bet ta winna wahrduš dands ne klausija un steidsahs tublin atkal farwā istabā eefschā, fur ta ar farwu neschkihtu draugu kohpā waffarinu turreja. Zetortā waffarā ta atkal nokahpe pee pagraba durwim un fauze to meitiuu pee wahrda. Bet kad nekahda arilde wairs ne nahze, tad ta no trakka preeka us augschu palehze. Bet, tatschu gribbedama ihstēni sinnahkt, woi pateesi effoht pa-

gallam, woi ne, ta wehl jo siiprati to fauze. Un luhf, wehl tas nabbadsinsch tumfschi un grubti stennedams luhdsahs pehz maisites, tàpat kà zitàs reisès. Skaidri nu jaw warreja manniht, ka drihs isdsiffihè. Bet ta nifna krauklu-mahte tà faschutte sawàs wella dufinàs, ka tif pehz trim deenahm atkal gahje raudsiht to nabbadsinu. — Tè nu gulleja wahrgulinsch bahls un auffsì. Ohtrà deenà no rihta agri, — klau, kas tas par trohfsni atraitnes naimnà? Wiffi kaimini skreen raudsiht, kas schai notizzis, ka ta tif gau-schi brehz un waimana. Tur aishnakhufchi tee atrohbt to atraitni skaidri pufstraktu brehzohbt un fleedsobt. Ta tohs webd kambari eekschà un tur nu wiffi reds to masu Lehniti sawà gultinà bahlu, tibri apgebrbtu un rohsite tai peesprausta pee kruhrs. Pee winnas bahlas meefinas ne ko ne warreja manniht, ka winna tahdà grubtā nahwè mirruse; ir patè dakters, kam pehz semmes lif-kumeem katru lihki wajag apskattihbt un to leezibu doht, woi tas ihsti irr nomirris, — ir tas ne warreja ne ko zittu spreest, kà fazzihbt, ka winna ihstena nahwè mirruse un ka to drohschi warroht paglabbaht. Ohtrà deenà bija behres. Wiffi zeema behrni un Lehnites spehtu draugi gahje tai pakkal, rohziinàs faherbruschees un skunmigi raudadami. Kad nu fabrks bija bedrè eelaists un katrs sawu sawinu smiltschu wirsū usmettis, tad mahzitajs stahjabs pee bedres mallas un Deewu luhdse par to mihtu aishgahjufchu dwehseeliti. Pehdigi winsch wehl tehwa-reisi skaitija, prohti to swehtu luhgschanu, fur wifs tas ihfòs wahrdòs kòhpà sanemts, ko mumis no ta schehliga debbes Lehwa wajag islubgtees; un scho swehtu luhgschanu winsch tif sirènigi skaitija, ka wiffi tee klahrbuhdami behrinecki raudaja kà iskulti. Tik-kai weenas azzis palikke saufas, tabs bija tohs negantas mahtes paschas azzis; ta tif ween drebbedama to swehtu luhgschanu pakkal skaitija. Bet tif ko mahzitajs skaitidams tikke pee teem wahrdeem: „muhfu deenischku maifi dohd mumis schodeen!“ tad schee wahrdi tà kà pehr-kons norihbeja winnas auffsì. Ta sahje brehft nelabbà balsi un kritte pee semmes no ta wiffu-sinnadama Deewa spehka satreehta; winna pa-

likke kà ahrprahtà un tàpat par pussi smeedama, kà arri raudadama sawu breefmigu warras-dar-bu isstahstija. U. L.

• L i b d s i b a .

Up to laiku, kad Lutters dshwoja un mahzija, bija Wahzsemme kahds slawehts mahzitajs, ar wahrdu Psauser. Schis, lai gan patè bija baggats ar garrigohm dahwanahm, wehlejahs arri weenreis dsirdeht to drohschu un arri augstislawetu mahzitaju Brenzi, kas tobrihd Stutgardes pilsatà dshwoja un mahzija, un kas Lutteram tikfufchi palihdseja pee ta swehta darba, tizzibu skaidroht no leekahm zilweku mahzibahm. Stutgardes pilsatà nobrauzis, winsch no sawa kòhrtefa sainneeka dabbuja dsirdeht, ka tas mahzitajs Brenzis ohtrà deenà spreddiki fazzischoht. Tadeht winsch no rihta itt agri jaw steidjabs basnizà, dohmadams, ka wehlaki wairs ruhmi ne atraddischoht tahdà basnizà, fur tahds slawehts mahzitajs mahza. Bet ta basniza pa leelaku dalu palikke tufschà. Par to nu muhfu sweschinèeks lohti brihnojabs, ka tahdu mahzitaju, ko wiffa Wahzsemme tif augsti slaweja, tee laudis tif mas warreja zeenihbt. Tadeht winsch, tif ko basniza bij beigta, tuhlin eegahje basnizas kambari, ismekleht, woi tas arri ihsten effoht tas patè Brenzis, — jebfchu gan winnam tas spreddisis bij lohti patizzis. Un kà winsch lohti preezajabs, kad Brenzis winnu kà brahli mihtligi fanehine un wedde lihds us sawahm mahjahm. Pa zettu eijohbt Psausers winnu jautaja: „Sak-kat, mihtlais ammata brahl, no kam tas nahf, ka jumis, kas tà brangi mahzat, tif mas klaufitaju rohnahs? Tik mas klausu dehl, pateefi, es ne maj ne kahptu us kanzeli.“ — Patlabban tee bij aishnakhufchi pee kahda awota, kas tur bija zellmallà, un mahzitajs Brenzis fazzija us sawu draugu, arrig winsch sinnoht, kahda sawada teizama dabba schim awotam effoht? Un kad nu tas bij atbildejis, ka winsch to ne sinnoht wiss, tad Brenzis wehl teize: „Ta teizama dabba schim awotam irr ta, ka winsch arween un weenumehr irr pilns uhdena, lai nu woi mas woi

daudš laudis no winna uhdeni finelt. Tapat arri teem jadarra, kas Deewa wahrduš fluddina. Scheem arri wajag weenadi ween un papilnam to dšhwibas uhdeni list pluhst un turklaht us to ne raudsiht wišš, woi daudš woi maš isšlahpušchu ap teem sanahš klauſitees.“ (2. Tim. 4, 2.)  
 M. L.

**Teeſaš fluddinašchanaš.**

Uš pawehleſchānu tašs Keiseriſſkaš Majesteetes, ta Watwaldineeka wiššas Kreewu Walšs 10. 10. 10. Kad ta karpneeka gaſpaſcha Juliane Berger, dšinnuſe Tiefenthal, ar ſawu aſſiſtenti, Wenteſpils aprinka teeſu luhguſi, jebkatru un wiššus, kam pehž likkumeem kaħda mekleſchana woi praſſiſchana buhtu pee tašs winnai peederrigaš kuſtamaš jeb nekultamaš mantas, un ihpaſchi pee ta winnai peederriga namma uš Wenteſpils granti 1mā kahrteli ar Nr. 72, tā kà pee taħm ſchim nammam peekaitamāhm ehlahm, zaur ſcheem rakſteem beš kawehſchanaš ušaižinaht, tai tee ſawaš praſſiſchanaš jo ahtri uodohd, — tad uš ſcho winnaš luhgſchānu Wenteſpils aprinka teeſa wiššus un tatra, kam pee tašs peeminnetas mantas kaħda praſſiſchana jeb mekleſchana buhtu, ušaižina, preekſch puſſoenaš pee paſcha aprinka teeſaš galba, 2 mehneſchu ſtarpā, un wiššwehlaħ lihds 25tu Webruar ta gaidama 1844ta gadda, woi paſchi, woi zaur weetneekēem, woi zaur aſſiſtenteem jeb peħrindereem ſawaš peeraħdiſchanaš ušrahdiht un ſawaš praſſiſchanaš likt prutukollē ee-willt; ar to pamahžiſchānu, ka tee, kaš ne buhš lihds tai noliktai ſpreeduma deenai rēdewuſchees, ar ſawaħm mekleſchānahm pee ſchiš teeſaš wairš ne itš pernemti.

Nalſihtš ar peederrigu appaſſchraħtu un aprinka teeſaš ſeegela peeliſchānu Wenteſpilli, tai 16tā De- zember 1843.

(L. S.) Aprinka ſohgiš Wolſki.  
 (Nr. 538.) Sekretħrš D. Michelſohn.

Wiſſeem pee Uſuppeš un Jaun=Diſreš pagasteem peederrigeem laudim, kaš taggad ſweſchdš, ſchāi pa- gaſta teeſai neſinnānōš pagatōš ušturraħš, tohp no Uſuppeš un Jaun=Diſreš pagasta teeſaš zaur ſcho ušteiktš, — un teem paſcheem peekohdinahš, pee laika pee ſchiš pagasta teeſaš peeteiktēš un ſawaš

ušteiſſchanaš-ſihmeš prettim nemt. Uſuppē, tai 10tā Nowember 1843.

(L. S.) ††† Kriſch Henning, preekſchſchdetaiš.  
 (Nr. 185.) Š. Berg, pagasta teeſaš ſkriħweriš.

Taš preekſch trim gaddeem no Jaun=Platoneš pa- gaſta iſgahjēš kalpš, ar wahrdu Janne Leiſche, tohp zaur ſcho ušaižinahtš, 4 neddelu ſtarpā, no appaſſch- rakſitas deenas, pee ſchiš pagasta teeſaš peeteiktēš. Kroħna Reſchamuiſchāš pagasta teeſa, tai 31mā De- zember 1843.

Uš pawehleſchānu:  
 (Nr. 346.) Š. Paulborn, pagasta teeſaš ſkriħweriš.

**Žittaš fluddinašchanaš.**

Tai nakti no 4ta uš 5tu Dezember 1843 irr no Kuſſcheneš mahžitaja muiſchāš, Rowno guberniā, Šchaulu aprinki, trihš ſirgi ſagti, prohti: 1) tum- ſchi bruhnš ſirgš, beš nekahdaš ſihmeš; 2) gaiſchi bruhnš ſirgš, ar baltu ſihmi peerē, kà arri labbaš preekſchlahjaš zelliš druſzin reħnākš, ne kà obrēš, un patš ſirgš lohti bailigš; 3) ſarkānē ſirgš (Fuchš), ar baltu blekli peerē un ar no ſegleem ceberſetu baltu ſihmi uš mugguraš un ar gaiſchāhm krehpehm. Šchee ſagti ſirgi ire 6 lihds 7 gadduš wežzi. Ar ſcheem ſirgeem irr arriſan 6 eemaukti ſagti; trihš no ſcheem eemauk- teem irr ar ſmalku miſſinu (Bronze) puſchloti, trihš atkal praſti, ar azzu ſchirmeem.

Kaš ſchoš ſirguš ſakertu, jeb kaš par teem pa- ſcheem un par teem eemaukteem taiſnu ſinnu warr doht, tohp luhgēš, wiſſepceeminnetā mahžitaja mui- ſchā to peeraħdiht.

Uffermuiſchā, Žlukſteš aprinki, Subbates draudſē, melle dſeēdataju, kam Latweeſchu draudſēš beħrni ja- ſohle un chergeleš baſnižā jaſpehle. Ja kaš gribbetu ſcho weetu mekleht, taš lai ar ſawaħm paraħdiſchā- nahm peeteižahš, woi pee Uffermuiſchāš kunga, woi pee Subbates mahžitaja.

Kuſſchumuiſchāš Weħru=Kroħgu un tašs pee tašs paſchaš muiſchāš peederrigaš Šillinu= un Štuhru= mahjaš, ar ſchenkeſchanaš briħweſtibu, warr uš ar- renti dabhuht. Klahtakaš ſinnaš dohd muiſchāš wal- diſchana.

Praħtigš waggare, kam labbaš paraħdiſchanaš, warr Kuſſchumuiſchā dabhuht wertu.

**W r i h w d r i k k e h t.**

No juħrmallaš gubernementu augſtaš waldiſchanaš puſſēš: Waldiſchanaš-raħtš M. Weiler.